



# Betriebsanleitung

Version 1.0.2

## Handgehaltene Metallbandsäge

**OPTI**saw®  
**SQ-V10**

Artikel Nr. 3184210





## Vorwort

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf eines Produktes von OPTIMUM.

OPTIMUM Metallbearbeitungsmaschinen bieten ein Höchstmaß an Qualität, technisch optimale Lösungen und überzeugen durch ein herausragendes Preis-Leistungs-Verhältnis. Ständige Weiterentwicklungen und Produktinnovationen gewähren jederzeit einen aktuellen Stand an Technik und Sicherheit.

Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung gründlich durch und machen Sie sich mit der Maschine vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, immer vorher die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig im Bereich der Maschine auf.

Die Bedienungsanleitung enthält Angaben zur sicherheitsgerechten und sachgemäßen Installation, Bedienung und Wartung der Maschine. Die ständige Beachtung aller in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise gewährleistet die Sicherheit von Personen und der Maschine.

Das Handbuch legt den Bestimmungszweck der Maschine fest und enthält alle erforderlichen Informationen zu deren wirtschaftlichen Betrieb sowie deren langer Lebensdauer.

Im Abschnitt Wartung sind alle Wartungsarbeiten und Funktionsprüfungen beschrieben, die vom Benutzer regelmäßig durchgeführt werden müssen.

Die im vorliegenden Handbuch vorhandenen Abbildungen und Informationen können gegebenenfalls vom aktuellen Bauzustand Ihrer Maschine abweichen. Als Hersteller sind wir ständig um eine Verbesserung und Erneuerung der Produkte bemüht, deshalb können Veränderungen vorgenommen werden, ohne dass diese vorher angekündigt werden. Die Abbildungen der Metallbandsäge können sich in einigen Details von den Abbildungen in dieser Anleitung unterscheiden, dies hat jedoch keinen Einfluss auf die Bedienbarkeit der Metallbandsäge.

Aus den Angaben und Beschreibungen können deshalb keine Ansprüche hergeleitet werden. Änderungen und Irrtümer behalten wir uns vor!

Ihre Anregungen hinsichtlich dieser Betriebsanleitung sind ein wichtiger Beitrag zur Optimierung unserer Arbeit, die wir unseren Kunden bieten. Wenden Sie sich bei Fragen oder im Falle von Verbesserungsvorschlägen an unseren Service.

Sollten Sie nach dem Lesen dieser Betriebsanleitung noch Fragen haben oder können Sie ein Problem nicht mit Hilfe dieser Betriebsanleitung lösen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler oder direkt mit OPTIMUM in Verbindung.

Optimum Maschinen Germany GmbH

Dr.- Robert - Pfleger - Str. 26

D-96103 Hallstadt

Fax (+49)0951 / 96555 - 888

E-Mail: [info@optimum-maschinen.de](mailto:info@optimum-maschinen.de)

Internet: [www.optimum-maschinen.de](http://www.optimum-maschinen.de)



## 1 Sicherheit

Dieser Teil der Betriebsanleitung

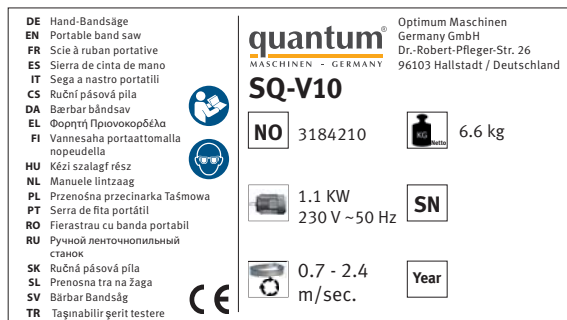
- erklärt Ihnen die Bedeutung und die Verwendung der in dieser Betriebsanleitung verwendeten Warnhinweise,
- legt die bestimmungsgemäße Verwendung der Metallbandsäge fest,
- weist Sie auf Gefahren hin, die bei Nichtbeachtung dieser Anleitung für Sie und andere Personen entstehen könnten,
- informiert Sie darüber, wie Gefahren zu vermeiden sind.

Beachten Sie ergänzend zur Betriebsanleitung

- die zutreffenden Gesetze und Verordnungen,
- die gesetzlichen Bestimmungen zur Unfallverhütung,
- die Verbots-, Warn- und Gebotsschilder sowie die Warnhinweise an der Metallbandsäge.

**Bewahren Sie die Betriebsanleitung stets in der Nähe der Metallbandsäge auf.**

### 1.1 Typschild



### 1.2 Sicherheitshinweise (Warnhinweise)

#### 1.2.1 Gefahren-Klassifizierung

Wir teilen die Sicherheitshinweise in verschiedene Stufen ein. Die untenstehende Tabelle gibt Ihnen eine Übersicht über die Zuordnung von Symbolen (Piktogrammen) und Signalwörtern zu der konkreten Gefahr und den (möglichen) Folgen.

| Piktogramm | Signalwort         | Definition/Folgen                                                                                                                                           |
|------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | <b>GEFAHR!</b>     | Unmittelbare Gefährlichkeit, die zu einer ernsten Verletzung von Personen oder zum Tode führen wird.                                                        |
|            | <b>WARNUNG!</b>    | Risiko: eine Gefährlichkeit könnte zu einer ernsten Verletzung von Personen oder zum Tode führen.                                                           |
|            | <b>VORSICHT!</b>   | Gefährlichkeit oder unsichere Verfahrensweise, die zu einer Verletzung von Personen oder einen Eigentumsschaden führen könnte.                              |
|            | <b>ACHTUNG!</b>    | Situation, die zu einer Beschädigung der Metallbandsäge und des Produkts sowie zu sonstigen Schäden führen könnte.<br>Kein Verletzungsrisiko für Personen.  |
|            | <b>INFORMATION</b> | Anwendungstips und andere wichtige oder nützliche Informationen und Hinweise.<br>Keine gefährlichen oder schadenbringenden Folgen für Personen oder Sachen. |

SQ-V10\_DE.fm

## 1.2.2 Weitere Piktogramme



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!



Warnung vor feuergefährlichen Stoffen!



Warnung schwebende Lasten!



Warnung Stolpergefahr!



Warnung Kippgefahr!



Warnung vor automatischem Anlauf!



Warnung vor biologischer Gefährdung!



Warnung vor Handverletzungen!



Betriebsanleitung lesen!



Netzstecker ziehen!



Schutzbrille tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Sicherheitsschuhe tragen!



Schutzanzug tragen!



Gehörschutz tragen!



Achten Sie auf den Schutz der Umwelt!

## 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bandsäge ist ein Elektrowerkzeug das mit einem Sägeband ausgerüstet ist. Das Sägeband wird über zwei Räder geführt um einen endlosen unterbrechungsfreien Schnitt zu ermöglichen.

Diese Bandsäge ist zum Absägen von Vollmaterialien aus Stahl mit geringer Zugfestigkeit und zum Absägen von Rohren, Profilen aus Stahl, Aluminium und Buntmetallen bestimmt. Dieses Produkt eignet sich auch zum Trennen von Holz, Kunststoffen und anderen dünnen Nichteisenmetallen. Es dürfen nur die vom Hersteller freigegebenen Sägebänder verwendet werden. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.



## WARNUNG!

### Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung der Metallbandsäge

- entstehen Gefahren für das Personal,
- werden die Metallbandsäge und weitere Sachwerte des Betreibers gefährdet,
- kann die Funktion der Metallbandsäge beeinträchtigt sein.



Wird die Metallbandsäge anders als oben angeführt eingesetzt, ohne Genehmigung der Firma Optimum Maschinen Germany GmbH verändert, wird die Metallbandsäge nicht mehr bestimmungsgemäß eingesetzt.

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß durch nicht von der Firma Optimum Maschinen Germany GmbH genehmigte konstruktive, technische oder verfahrenstechnische Änderungen auch die Garantie erlischt.

Teil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist, dass Sie

- die Grenzen der Metallbandsäge einhalten,
- die Betriebsanleitung beachten,
- die Inspektions- und Wartungsanweisungen einhalten.

Umbauten und Veränderungen der Betriebswerte der Metallbandsäge sind verboten. Sie gefährden Menschen und können zur Beschädigung der Metallbandsäge führen.

## ACHTUNG!

**Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch der Metallbandsäge sowie die Missachtung der Sicherheitsvorschriften oder der Bedienungsanleitung schließen eine Haftung des Herstellers für darauf resultierende Schäden an Personen oder Gegenständen aus und bewirken ein Erlöschen des Garantieanspruches!**



### 1.4 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Eine andere als die unter der "Bestimmungsgemäße Verwendung" festgelegte oder über diese hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist verboten.

Jede andere Verwendung bedarf einer Rücksprache mit dem Hersteller.

Um Fehlgebrauch zu vermeiden, muss die Betriebsanleitung vor Erstinbetriebnahme gelesen und verstanden werden. Das Bedienpersonal muss qualifiziert sein.

#### 1.4.1 Vermeidung von Fehlanwendungen

Die Metallbandsäge ist nicht dafür geeignet um hochfeste und hochwertige Stahlwerkstoffe durchzusägen. Geeignete Werkstoffe sind vorzugsweise Rohre und Profile aus Metall und Buntmetallen.

## INFORMATION

Die Metallbandsäge ist gemäß der Norm EN 61800 Klasse C2 gebaut.



## VORSICHT!

**Diese Bauart ist nicht für den Anschluss an ein öffentliches Niederspannungsnetz, das Wohngebäude versorgt, geeignet. Beim Anschluss an ein öffentliches Niederspannungsnetz sind Hochfrequenzstörungen zu erwarten.**



### Übersicht der EMV Kategorien:

Kategorie C1

- geforderte Grenzwerte Klasse B Gruppe 1 nach EN 55011

Kategorie C2



- geforderte Grenzwerte Klasse A Gruppe 1 nach EN 55011, Installation durch EMV- Fachkundigen und Warnhinweis: "Dies ist ein Produkt der Kategorie C2 nach EN 61800-3. Dieses Produkt kann in einem Wohnbereich Funkstörungen verursachen. In diesem Fall kann es für den Betreiber erforderlich sein, entsprechende Maßnahmen durchzuführen."

## Kategorie C3

- geforderte Grenzwerte Klasse A Gruppe 2 nach EN 55011, wobei diese Grenzwerte unter den der Klasse A Gruppe 1 liegen, plus Warnhinweis: „Diese Bauart ist nicht für den Anschluss an ein öffentliches Niederspannungsnetz, das Wohngebäude versorgt, geeignet. Beim Anschluss an ein öffentliches Niederspannungsnetz sind Hochfrequenzstörungen zu erwarten.“

|                  |                                                     |                                                              |                          |                          |
|------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Diese Maschine   | <input type="checkbox"/>                            | <input checked="" type="checkbox"/>                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Kategorie        | <b>C1</b>                                           | <b>C2</b>                                                    | <b>C3</b>                | <b>C4</b>                |
| Umgebung         | Wohnbereich<br>Geschäftsbereich<br>Industriebereich |                                                              | Industrie                |                          |
| Spannung / Strom | < 1000 V                                            |                                                              |                          | > 1000 V                 |
| EMV-Sachverstand | keine Anforderung                                   | Installation und Inbetriebnahme durch einen EMV Fachkundigen |                          |                          |

## 1.5 Restrisiken

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Gerätes bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Gerätes können die folgenden potenziellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Kontakt mit dem ungeschütztem Teil des Sägebandes (Schnittverletzung).
- Kontakt mit herausschleudernden Teilen des Sägebandes bei einem Bruch (Schnittverletzung).
- Rückschlag und Herausschleudern von Werkstückteile (Stoßen).
- Verlust der Hörfähigkeit, wenn kein Gehörschutz während der Arbeit verwendet wird (Gehörverlust).
- Kontakt mit elektrischen Strom durch defektes oder angesägtes Zuleitungskabel, Motorgehäuse (elektrischer Schlag).
- Gesundheitsschädliche Emissionen durch gesägtes Material.

Werden die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen nicht beachtet, können aufgrund unsachgemäßer Benutzung andere Restrisiken auftreten.

## 1.6 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### WARNUNG!

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).**







## 1.7 Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 1.8 Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 1.9 Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.



- Wenn Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Ein zu hoher Lärmpegel kann Hörschaden verursachen. Daher sollte ein Gehörschutz, insbesondere bei Einsätzen in geschlossenen Räumen getragen werden.
- Staub und Splitter können Augenverletzungen hervorrufen: Tragen Sie deshalb immer eine Schutzbrille oder Brille mit Sicherheitsgläsern.
- Staub stellt eine besondere Gefahr dar. Um keinen Staub einatmen zu müssen, sollten Sie eine entsprechende Schutzmaske tragen.
- Tragen Sie stets einen Helm und Sicherheitsschuhe.
- Tragen Sie stets einwandfreie, eng anliegende Schutzkleidung.
- Langes Haar muss zusammengebunden, loser Schmuck sollte abgelegt werden.
- Arbeiten Sie nicht an der Metallbandsäge, wenn Ihre Konzentrationsfähigkeit aus irgend einem Grunde – wie z. B. dem Einfluss von Medikamenten – gemindert ist.



## 1.10 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 1.11 Sicherheit während des Betriebs

Der angegebene Schwingungsemissionswert schränkt die Arbeitsdauer ein. Wenn Sie ein Kribbeln oder eine Verfärbung (Weiß ) der Finger bemerken stellen Sie die Arbeit ein.

### WARNUNG!

**Der tatsächliche vorhandene Vibrationsemissionswert während der Benutzung der Maschine kann von dem in der Bedienungsanleitung bzw. vom Hersteller angegebenen abweichen. Dies kann von folgenden Einflussfaktoren verursacht werden, die vor jedem bzw. während des Gebrauchs beachtet werden sollen:**

**Folgende Fragen sollten Sie sich stellen.**

- Wird die Maschine richtig verwendet ?
- Ist die Art des Schneidens des Materials und wie das Material verarbeitet wird richtig ?
- Ist der Gebrauchszustand von der Maschine in Ordnung ?
- Ist der Schärfeszustand des Sägebandes in Ordnung ?







- Sind die Haltegriffe und eventuell optionale Vibrationsgriffe montiert und sind diese fest am Maschinenkörper angebracht?

Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung der Maschine an Ihren Händen feststellen, unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein.

Bei nicht beachten von ausreichenden Arbeitspausen, kann es zu einem Hand- Arm-Vibrationssyndrom kommen.

Es sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades in Abhängigkeit der Arbeit bzw. Verwendung der Maschine erfolgen und entsprechende Arbeitspausen eingelegt werden. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind. Pflegen Sie diese Maschine entsprechend der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.

Falls die Maschine öfters eingesetzt bzw. verwendet wird sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzen und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen.

Vermeiden Sie den Einsatz von der Maschine bei Temperaturen von  $t=10^{\circ}\text{C}$  oder weniger. Machen Sie einen Arbeitsplan wodurch die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste.

Zu ihrem persönlichen Schutz und dem Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.



## 1.12 Besondere Sicherheitshinweise

- Späne nur bei stillstehendem Sägeband entfernen!
- Auslaufendes Sägeband nicht seitlich abbremsen!
- Vor Beginn der Sägearbeit darauf achten, dass das Sägeband die angegebene Drehrichtung aufweist.
- Beginnen Sie mit dem Schneiden erst dann, wenn das Sägeband seine volle Drehzahl erreicht hat.
- Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die für die Leistungsfähigkeit der Maschine zu groß oder zu klein sind.
- Beim Verlassen der Säge den Motor zuerst ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Stets nur mit scharfen und geschränkten Sägebändern arbeiten.
- Eingerissene Sägebänder oder solche, die ihre Form verändert haben, dürfen nicht verwendet werden.
- Beim Sägebandwechsel Schutzhandschuhe verwenden.
- Halten Sie das Gerät beim Arbeiten nur an den isolierten Griffflächen wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Gerätekabel treffen könnte. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die metallenen Geräteteile unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- Berühren Sie keine Metallteile während des Betriebes.

## 1.13 Körperschutzmittel

Bei einigen Arbeiten benötigen Sie Körperschutzmittel als Schutzausrüstung.

- Schützen Sie Ihr Gesicht und Ihre Augen: Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Ihr Gesicht und die Augen gefährdet sind, einen Helm mit Gesichtsschutz.  
Verwenden Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie scharfkantige Teile in die Hand nehmen.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe, wenn Sie schwere Teile transportieren an- oder abbauen, oder die Metallbandsäge transportieren.
- Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn der Lärmpegel (Schallimmission) an Ihrem Arbeitsplatz größer als 80 dB (A) ist.



- Überzeugen Sie sich vor Arbeitsbeginn davon, dass die vorgeschriebenen Körperschutzmittel am Arbeitsplatz verfügbar sind.

## VORSICHT!

Verunreinigte, unter Umständen kontaminierte Körperschuttmittel können Erkrankungen auslösen. Reinigen Sie sie nach jeder Verwendung und einmal wöchentlich.



## 2 Technische Daten

|                                   |                                                                                                                    |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nennspannung                      | 220-240V~, 50Hz                                                                                                    |
| Leistungsaufnahme                 | 1100W                                                                                                              |
| Bandgeschwindigkeit               | 42 - 144 m/min                                                                                                     |
| Isolierung                        | Schutzklasse II (Gerät mit Schutzisolierung anstelle einem Schutzleiter)                                           |
| Schutzart                         | IP 20 (Schutz gegen Fremdkörper und Wasser)                                                                        |
| Gewicht                           | 6,3 kg                                                                                                             |
| max. Sägekapazität 90° ohne Tisch | 127mm x 127mm                                                                                                      |
| max. Sägekapazität 45° ohne Tisch | 40mm x 120mm                                                                                                       |
| mit Tisch 90°                     | rund: 115mm                                                                                                        |
|                                   | Quadrat: 105mm x 105mm                                                                                             |
|                                   | Rechteckig: 100mm x 115mm                                                                                          |
| mit Tisch 45°                     | Rund: 45mm                                                                                                         |
|                                   | Quadrat: 40mm x 40mm                                                                                               |
|                                   | rechteckig: 30mm x 45mm                                                                                            |
| Sägebandabmessung                 | 1140 x 13mm x 0,65mm (Standard 10-14 Zähne pro Zoll)                                                               |
| Abmessungen Säge                  | 465 x 280 x 165 mm                                                                                                 |
| <b>Lärm und Vibration</b>         | Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745-2-20 und EN 60745-1+A11                                                  |
| Schalldruckpegel                  | LpA: 89 dB(A) KpA: 3,0                                                                                             |
| Schalleistungspegel               | LwA: 100 dB(A) KwA: 3,0                                                                                            |
| Typische Hand-Arm-Vibration       | $a_{h,CM} = 6,62 \text{ m/s}^2$<br>$a_{h,CW} = 6,08 \text{ m/s}^2$<br>$K = 1,5 \text{ m/s}^2$ für Ausschnittmetall |



## 3 Auspacken und Anschließen

### 3.1 Lieferumfang

Vergleichen Sie den Lieferumfang mit dem Lieferschein.

Kontrollieren Sie unverzüglich nach Erhalt der Metallbandsäge den Zustand und reklamieren Sie sofort eventuelle Schäden beim letzten Transportführer, auch dann, wenn die Verpackung nicht beschädigt ist. Zur Sicherung von Ansprüchen gegenüber dem Transportunternehmen empfehlen wir Ihnen, Maschinen, Geräte und Verpackungsmaterialien vorläufig in dem Zustand zu belassen, in dem Sie diese bei der Feststellung des Schadens vorgefunden haben oder diesen Zustand zu fotografieren. Wir bitten Sie, uns über alle anderen Beanstandungen binnen sechs Tagen nach dem Erhalt der Lieferung in Kenntnis zu setzen.

Kontrollieren Sie alle Teile auf festen Sitz.

### 3.2 Anschluss an die Stromversorgung, Verkabelung, Steckdosenbauart

Das Gerät ist für 220 - 240V Wechselstrom geeignet. Vergewissern Sie sich, daß Spannung (V) und Frequenz (Hz) der Maschine (siehe Typschild und Technische Daten) mit denen für den Netzanschluß übereinstimmen.

Als Verlängerungskabel bis zu 22m Länge sollten 1,5mm<sup>2</sup> Kabel oder andere geeignete Verlängerungskabel verwenden, die den örtlichen Vorschriften entsprechen. Das Elektrogerät besitzt die Schutzklasse II. Die Schutzisolierung der Schutzklasse II ist eine Schutzmaßnahme die verhindern soll, dass leitfähige Teile eines Betriebsmittels berührt werden können, die infolge eines Fehlers in der Basisisolation Spannung führen. Dennoch kann beim Durchsägen von unter elektrischer Spannung stehenden Teilen und Kabeln mit der Metallbandsäge ein elektrischer Schlag nicht ausgeschlossen werden.

### 3.3 Einschränkungen hinsichtlich der Umgebungsbedingungen

Stellen Sie sicher, daß die Arbeitsfläche geräumt und gut beleuchtet ist, weder naß ist noch brennbare oder explosive Dinge herumliegen.

Verhindern Sie, daß unbefugte Personen die Maschine oder das Netzkabel anfassen.

### 3.4 Lagerung

Wird die Maschine nicht benutzt, sollte die Maschine an einem trockenen und sicheren Platz, außer Reichweite von unbefugten Personen aufbewahrt werden.

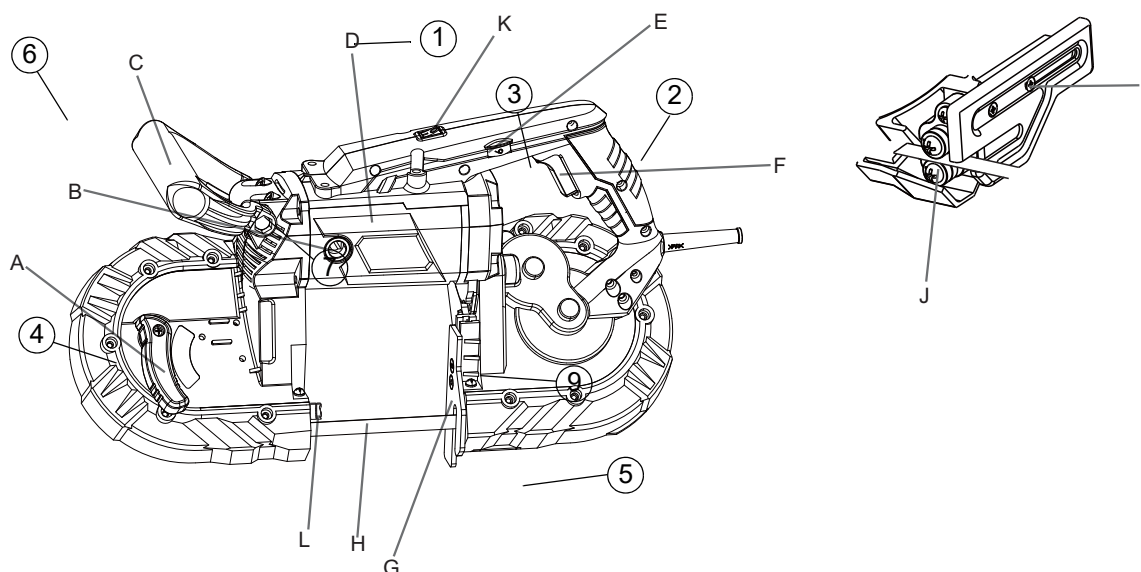
#### ACHTUNG!

**Bei falscher und unsachgemäßer Lagerung können elektrische und mechanische Maschinenkomponenten beschädigt und zerstört werden.**



## 4 Bedienung

### 4.1 Übersicht



| Pos. | Bezeichnung                | Pos. | Bezeichnung                        |
|------|----------------------------|------|------------------------------------|
| A    | Spannhebel                 | B    | Kohlebürsten Gehäuse               |
| C    | Hilfshandgriff             | D    | Motorgehäuse                       |
| E    | Geschwindigkeitsregler     | F    | EIN Schalter mit Federrückstellung |
| G    | Werkstück - Anschlagfläche | H    | Sägeband                           |
| I    | Schraube                   | J    | Sägebandführung                    |
| K    | LED An/Aus                 | L    | LED Licht                          |

### 4.2 Bedienungsschalter

#### WARNUNG!

**Vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets überprüfen, ob der EIN Schalter nicht durch Verschmutzung verklemmt ist.**

- Den EIN Schalter (F) drücken, um das Gerät einzuschalten.
- Um das Gerät auszuschalten, den Schalter (F) wieder los lassen.



### 4.3 Spannhebel

Drehen Sie den Spannhebel bis das Sägeband fest gespannt ist.

### 4.4 Sägen

#### WARNUNG!

**Vergewissern Sie sich, ob das Werkstück auch wirklich festgespannt ist. Vergewissern Sie sich, ob das Sägeband mit dem Spannhebel gespannt ist.**

#### VORSICHT!

**Halten Sie die Metallbandsäge mit Ihren Händen nur an den isolierten Griffen fest.**





## ACHTUNG!

Wenn sich die Bandsäge beim Sägen verklemmt oder im Werkstückmaterial festsitzt, lassen Sie den EIN Schalter sofort los, um Schäden an Sägeband und Motor zu vermeiden.



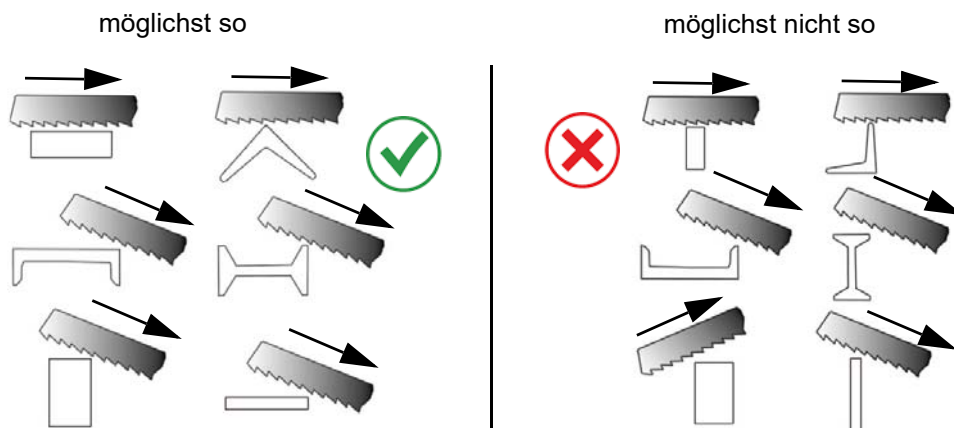
## ACHTUNG!

Die Bandsäge ist nicht für die Verwendung mit Kühlmittel während dem Sägeprozess geeignet. Kühlmittel legt sich auf den gummierten Bandrollen ab und führt zum Durchrutschen des Sägebands. Weiterhin verringert sich die Lebensdauer des Geräts.



Beim Arbeiten keinen zusätzlichen zu großen Anpressdruck auf die Maschine ausüben. Das Eigengewicht der Maschine reicht in der Regel aus. Zu große Kraft oder das Anlehnen an der Maschine kann das Sägeband verbiegen, das Sägeband kann brechen, die Maschine beschädigen und einen Unfall verursachen.

- Verwenden Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.
- Ein Schraubstock zur genaueren Sägeführung, der mit der Maschine verbunden werden kann ist optional erhältlich.
- Vergewissern Sie sich, dass elektrische Kabel vom Arbeitsbereich ferngehalten sind.
- Stellen Sie die Werkstück-Anschlagfläche gegen das Werkstück.
- Schalten Sie die Bandsäge ein.
- Kippen Sie das Gerät, so dass das Sägeband senkrecht zum Werkstück steht.
- Achten Sie bitte auf Fremdkörper wie Nägel und Schrauben bei vorbehandeltem Holz.
- Sägen Sie das Material möglichst so , wie in der nachfolgenden Abbildung dargestellt.



### 4.4.1 Drehzahleinstellung

Regulierung der Drehgeschwindigkeit. Regulieren Sie das Drehtempo indem Sie den Geschwindigkeitsregler betätigen.

Verändern Sie niemals die Geschwindigkeit bei laufendem Sägevorgang.

Durch Drehen des Stellrades in Richtung der Zahl 6 wird die Geschwindigkeit erhöht. Wählen Sie eine geeignete Geschwindigkeit für das zu schneidende Werkstück.

## ACHTUNG!

Der Geschwindigkeitsregler kann nur bis zur Zahl 6 und zurück zu 1 gedreht werden. Bei gewaltsamen überdrehen könnte das Einstellen der Drehzahl nicht mehr möglich sein.





## 4.4.2 LED

LED für die Beleuchtung. Betätigen Sie den Schalter (K) um die LED für die Beleuchtung einzuschalten. Drücken Sie den Schalter erneut, um die Beleuchtung wieder auszuschalten.



## 4.5 Optional erhältliche Sägeführung mit Schraubstock

Entfernen Sie die 3 Gewinde Abdeckkappen an der Säge und Verschrauben Sie den Tragarm des Schraubstock mit der Metallbandsäge. Mit dem Schraubstock sind Sägevorgänge von 0 bis 45° Grad möglich. Die Sägeführung mit Schraubstock ist unter der Artikel Nr. 3184212 erhältlich.



# 5 Instandhaltung

## ACHTUNG!

Die regelmäßige, sachgemäß ausgeführte Instandhaltung ist eine wesentliche Voraussetzung für

- die Betriebssicherheit,
- einen störungsfreien Betrieb,
- eine lange Lebensdauer der Metallbandsäge und
- die Qualität der von Ihnen hergestellten Produkte.



## 5.1 Sicherheit

## WARNUNG!

Die Folgen von unsachgemäß ausgeführten Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten können sein:

- Schwerste Verletzungen der an der Metallbandsäge Arbeitenden,
- Schäden an der Metallbandsäge.

Nur qualifiziertes Personal darf die Metallbandsäge warten und instandsetzen.







## 5.1.1 Vorbereitung

### WARNUNG!

Arbeiten Sie nur dann an der Metallbandsäge wenn Sie von der elektrischen Versorgung getrennt ist.



## 5.2 Inspektion und Wartung

Die Firma Optimum Maschinen Germany GmbH übernimmt keine Haftung und Garantie für Schäden und Betriebsstörungen als Folge der Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung.



Verwenden Sie für die Reparaturen

- nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug,
- nur Originalersatzteile oder von der Firma Optimum Maschinen Germany GmbH ausdrücklich freigegebene Serienteile.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Antriebmotors stets frei und sauber. Reinigen Sie diese mit einer weichen Bürste.
- Wischen Sie die Metallbandsäge mit einem angefeuchteten Tuch ab. Benutzen Sie keine ätzenden Mittel.
- Wasser, Öl und Schmutz darf nicht in die Metallbandsäge gelangen.
- Das Sägeband ist vor Beginn der Arbeiten auf Beschädigungen zu kontrollieren.

## 5.3 Auswechseln des Sägebandes

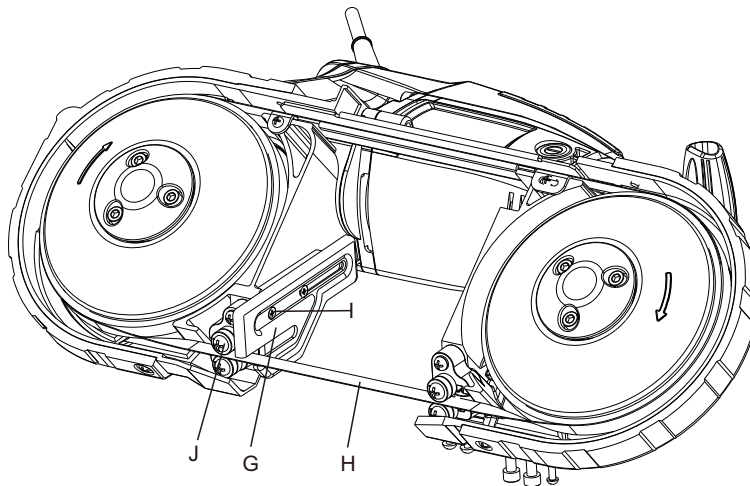


Abb.5-1: Rückseite der Säge mit demontierter Schutzabdeckung

### VORSICHT!

**Schnittgefahr, gehen Sie bei der Durchführung der nachfolgend beschriebenen Arbeiten umsichtig vor. Benutzen Sie die vorgeschriebene Schutzausrüstung.**



- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lösen Sie die Sägebandspannung. Demontieren Sie im Bedarfsfall die Werkstück - Anschlagfläche (G) durch lösen der Schraube (I).
- Demontieren Sie die rückseitige Abdeckung des Sägebandes. Im Bild oben ist diese bereits demontiert.
- Heben Sie das Sägeband (H) von den Bandrollen.
- Überprüfen Sie die Führungsrollen und entfernen Sie alle groben Späne. Verklemmte Späne können das Mitdrehen der Führungsrollen verhindern und dadurch beschädigt werden.
- An den Bandrollen befinden sich Gummibänder. Die Gummibänder sind bei einem Sägebandwechsel auf Spiel oder Beschädigung zu kontrollieren. Reinigen Sie die Gummibänder an den Bandrollen von Spänen. Dadurch wird die Lebensdauer der Bänder verlängert und ein Verrutschen des Sägebands verhindert.





- Legen Sie ein neues Sägeband auf die Bandrollen. Die Sägezähne müssen nach unten zeigen und sich innerhalb der Sägebandführung (J) befinden.
- Befestigen Sie die Anschlagfläche wieder und drehen Sie den Spannhebel um das Sägeband fest zu spannen.

## 5.4 Tägliche Wartungsarbeiten

- Entfernen der Späne und Reinigen der Maschine.
- Kontrolle der Schutzabdeckungen auf festen Sitz.

## 5.5 Bürstenwechsel

- Entfernen Sie mit einem Schlitzschraubendreher die zwei Abdeckungen des Kohlebürstengehäuses. Entfernen Sie die beiden Kohlebürsten und entsorgen Sie diese.

### 5.5.1 Bürstenkontrolle

Überprüfen Sie die Kohlebürsten nach den ersten 50 Betriebsstunden bei einer neuen Maschine, oder wenn neue Bürsten montiert werden. Wiederholen Sie die Inspektion alle 10 Betriebsstunden nach der ersten Kontrolle. Wenn die Kohle auf eine Länge von etwa 6 mm abgenutzt ist, oder wenn die Feder oder der Fahrdrat verbrannt oder beschädigt ist, müssen beide Bürsten ausgetauscht werden. Wenn sich herausstellt, dass die Bürsten nach dem Ausbau wieder verwendbar sind, können die Bürsten wieder eingebaut werden.

## INFORMATION

Die Bürsten müssen immer paarweise ausgewechselt werden.

Schieben Sie die neuen Bürsten ein, setzen Sie die Abdeckungen auf und ziehen Sie diese mit dem Schraubendreher fest. Die neuen Bürsten können zuerst Funken erzeugen, bis sich diese an das Profil des Motors angepasst haben. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.



## 5.6 Reinigung

Halten Sie alle Sicherheitsvorrichtungen, Lüftungsöffnungen und das Motorgehäuse so weit wie möglich von Schmutz und Staub frei. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät nach jeder Benutzung sofort zu reinigen. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines Stromschlags. Wischen Sie von Zeit zu Zeit Späne und Staub von der Maschine mit einem Tuch ab. Um die Lebensdauer des Werkzeugs zu verlängern, ölen Sie die rotierenden Teile monatlich. Ölen Sie nicht den Motor.

## 6 Anhang

### 6.1 Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, der Entnahme von Abbildungen, der Funksendung, der Wiedergabe auf photomechanischem oder ähnlichem Wege und der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwendung, vorbehalten.

Technische Änderungen jederzeit vorbehalten.

### 6.2 Mangelhaftungsansprüche / Garantie

Neben den gesetzlichen Mangelhaftungsansprüchen des Käufers gegenüber dem Verkäufer, gewährt Ihnen der Hersteller des Produktes, die Firma OPTIMUM GmbH, Robert-Pfleger-



Straße 26, D-96103 Hallstadt, keine weiteren Garantien, sofern sie nicht hier aufgelistet oder im Rahmen einer einzelnen, vertraglichen Regel zugesagt wurden.

- Die Abwicklung der Haftungs- oder Garantieansprüche erfolgt nach Wahl der Firma OPTIMUM GmbH entweder direkt mit der Firma OPTIMUM GmbH oder aber über einen ihrer Händler.  
Defekte Produkte oder deren Bestandteile werden entweder repariert oder gegen fehlerfreie ausgetauscht. Ausgetauschte Produkte oder Bestandteile gehen in unser Eigentum über.
- Voraussetzung für Haftungs- oder Garantieansprüchen ist die Einreichung eines maschinell erstellten Original-Kaufbeleges, aus dem sich das Kaufdatum, der Maschinentyp und gegebenenfalls die Seriennummer ergeben müssen. Ohne Vorlage des Originalkaufbeleges können keine Leistungen erbracht werden.
- Von den Haftungs- oder Garantieansprüchen ausgeschlossen sind Mängel, die aufgrund folgender Umstände entstanden sind:
  - Nutzung des Produkts außerhalb der technischen Möglichkeiten und der bestimmungsgemäßen Verwendung, insbesondere bei Überbeanspruchung des Gerätes
  - Selbstverschulden durch Fehlbedienung bzw. Missachtung unserer Betriebsanleitung
  - nachlässige oder unrichtige Behandlung und Verwendung ungeeigneter Betriebsmittel
  - nicht autorisierte Modifikationen und Reparaturen
  - ungenügende Einrichtung und Absicherung der Maschine
  - Nichtbeachtung der Installationserfordernisse und Nutzungsbedingungen
  - atmosphärische Entladungen, Überspannungen und Blitzschlag sowie chemische Einflüsse
- Ebenfalls unterliegen nicht den Haftungs- oder Garantieansprüchen:
  - Verschleißteile und Teile, die einem normalen und bestimmungsgemäßen Verschleiß unterliegen, wie beispielsweise Keilriemen, Kugellager, Leuchtmittel, Filter, Dichtungen u.s.w.
- Leistungen, die die Firma OPTIMUM GmbH oder einer ihrer Erfüllungsgehilfen zur Erfüllung im Rahmen einer zusätzlichen Garantie erbringen, sind weder eine Anerkennung eines Mangels noch eine Anerkennung der Eintrittspflicht. Diese Leistungen hemmen und/oder unterbrechen die Garantiezeit nicht.
- Gerichtsstand unter Kaufleuten ist Bamberg.
- Sollte eine der vorstehenden Vereinbarungen ganz oder teilweise unwirksam und/oder nichtig sein, so gilt das als vereinbart, was dem Willen des Garantiegebers am nächsten kommt und ihm Rahmen der durch diesen Vertrag vorgegeben Haftungs- und Garantiegrenzen bleibt.

### 6.3 Entsorgungshinweis / Wiederverwertungsmöglichkeiten:

Entsorgen Sie ihr Gerät bitte umweltfreundlich, indem Sie Abfälle nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.

Bitte werfen Sie die Verpackung und später das ausgediente Gerät nicht einfach weg, sondern entsorgen Sie beides gemäß der von Ihrer Stadt-/Gemeindeverwaltung oder vom zuständigen Entsorgungsunternehmen aufgestellten Richtlinien.

#### 6.3.1 Außerbetrieb nehmen

##### VORSICHT!

**Ausgediente Geräte sind sofort fachgerecht außer Betrieb zu nehmen, um einen spätem Missbrauch und die Gefährdung der Umwelt oder von Personen zu vermeiden.**



- **Ziehen Sie den Netzstecker.**
- **Durchtrennen Sie das Anschlusskabel.**
- **Entfernen Sie alle umweltgefährdende Betriebsstoffe aus dem Alt-Gerät.**
- **Entnehmen Sie, sofern vorhanden, Batterien und Akkus.**
- **Demontieren Sie die Maschine gegebenenfalls in handhabbare und verwertbare Baugruppen und Bestandteile.**



- Führen Sie die Maschinenkomponenten und Betriebsstoffe dem dafür vorgesehenen Entsorgungswegen zu.

## 6.3.2 Entsorgung der Neugeräte-Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien und Packhilfsmittel der Maschine sind recyclingfähig und müssen grundsätzlich der stofflichen Wiederverwertung zugeführt werden. Das Verpackungsholz kann einer Entsorgung oder Wiederverwertung zugeführt werden. Verpackungsbestandteile aus Karton können zerkleinert zur Altpapiersammlung gegeben werden. Die Folien sind aus Polyethylen (PE) oder die Polsterteile aus Polystyrol (PS). Diese Stoffe können nach Aufarbeitung wiederverwendet werden, wenn Sie an eine Wertstoffsammelstelle oder an das für Sie zuständige Entsorgungsunternehmen weitergegeben werden. Geben Sie das Verpackungsmaterial nur sortenrein weiter, damit es direkt der Wiederverwendung zugeführt werden kann. Entsorgung des Altgerätes

### INFORMATION

Tragen Sie bitte in Ihrem und im Interesse der Umwelt dafür Sorge, dass alle Bestandteile der Maschine nur über die vorgesehenen und zugelassenen Wege entsorgt werden.

Beachten Sie bitte, dass elektrische Geräte eine Vielzahl wiederverwertbarer Materialien sowie umweltschädliche Komponenten enthalten. Tragen Sie dazu bei, dass diese Bestandteile getrennt und fachgerecht entsorgt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an ihre kommunale Abfallentsorgung. Für die Aufbereitung ist gegebenenfalls auf die Hilfe eines spezialisierten Entsorgungsbetriebs zurückzugreifen.



## 6.3.3 Entsorgung der elektrischen und elektronischen Komponenten

Bitte sorgen Sie für eine fachgerechte, den gesetzlichen Vorschriften entsprechende Entsorgung der Elektrobauteile. Das Gerät enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden. Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge und Elektrische Maschinen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Als Maschinenbetreiber sollten Sie Informationen über das autorisierte Sammel- bzw. Entsorgungssystem einholen, das für Sie gültig ist. Bitte sorgen Sie für eine fachgerechte, den gesetzlichen Vorschriften entsprechende Entsorgung der Batterien und/oder der Akkus. Bitte werfen Sie nur entladene Akkus in die Sammelboxen beim Handel oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

## 6.4 Entsorgung über kommunale Sammelstellen

Entsorgung von gebrauchten, elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsche Entsorgung gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



## 6.5 Änderungsinformationen Betriebsanleitung

| Kapitel     | Kurzinformation       | neue Versionsnummer |
|-------------|-----------------------|---------------------|
| CE          | EN 60745-2-20:2010-02 | 1.0.1               |
| Ersatzteile | Optionale Sägeführung | 1.0.2               |

SQ-V10\_DE.fm



## EG - Konformitätserklärung

nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II 1.A

**Der Hersteller /**  
**Inverkehrbringer:** Optimum Maschinen Germany GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D - 96103 Hallstadt

**erklärt hiermit, dass folgendes Produkt**

**Produktbezeichnung:** Handgehaltene Metallbandsäge

**Typenbezeichnung:** SQ-V10

Handgehaltene Metallbandsäge die allen einschlägigen Bestimmungen der oben genannten Richtlinie 2006/42/EG sowie den weiteren angewandten Richtlinien (nachfolgend) - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht. Folgende weitere EU-Richtlinien wurden angewandt: EMV-Richtlinie 2014/30/EU ; Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2015/863/EU

Die Schutzziele der EG-Richtlinie 2006/42/EG werden eingehalten.

**Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:**

EN 60745-1:2009+A11:2010 - Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge. Sicherheit. Allgemeine Anforderungen

EN 60745-2-20:2010-02 - Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge - Sicherheit - Teil 2-20: Besondere Anforderungen für Bandsägen

EN 55014-1:2006 +A1:2009 + A2:2011 - Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung

EN 55014-2:2015 - Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit

EN 61000-3-2:2014 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom  $\leq 16$  A je Leiter)

EN 61000-3-3:2013 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom  $\leq 16$  A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen.

Dokumentationsverantwortlicher: Kilian Stürmer, Tel.: +49 (0) 951 96555 - 800

Anschrift: Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D - 96103 Hallstadt

Kilian Stürmer  
(Geschäftsführer)  
Hallstadt, 2021-03-09

## 7 Ersatzteile - Spare parts

### 7.1 Ersatzteilbestellung - Ordering spare parts

Bitte geben Sie folgendes an - Please indicate the following :

- Seriennummer - Serial No.
- Maschinenbezeichnung - Machines name
- Herstellungsdatum - Date of manufacture
- Artikelnummer - Article no.

Die Artikelnummer befindet sich in der Ersatzteilliste. *The article no. is located in the spare parts list.* Die Seriennummer befindet sich am Typschild. *The serial no. is on the rating plate.*

### 7.2 Hotline Ersatzteile - Spare parts Hotline



+49 (0) 951-96555 -118

ersatzteile@stuermer-maschinen.de



### 7.3 Service Hotline



+49 (0) 951-96555 -100

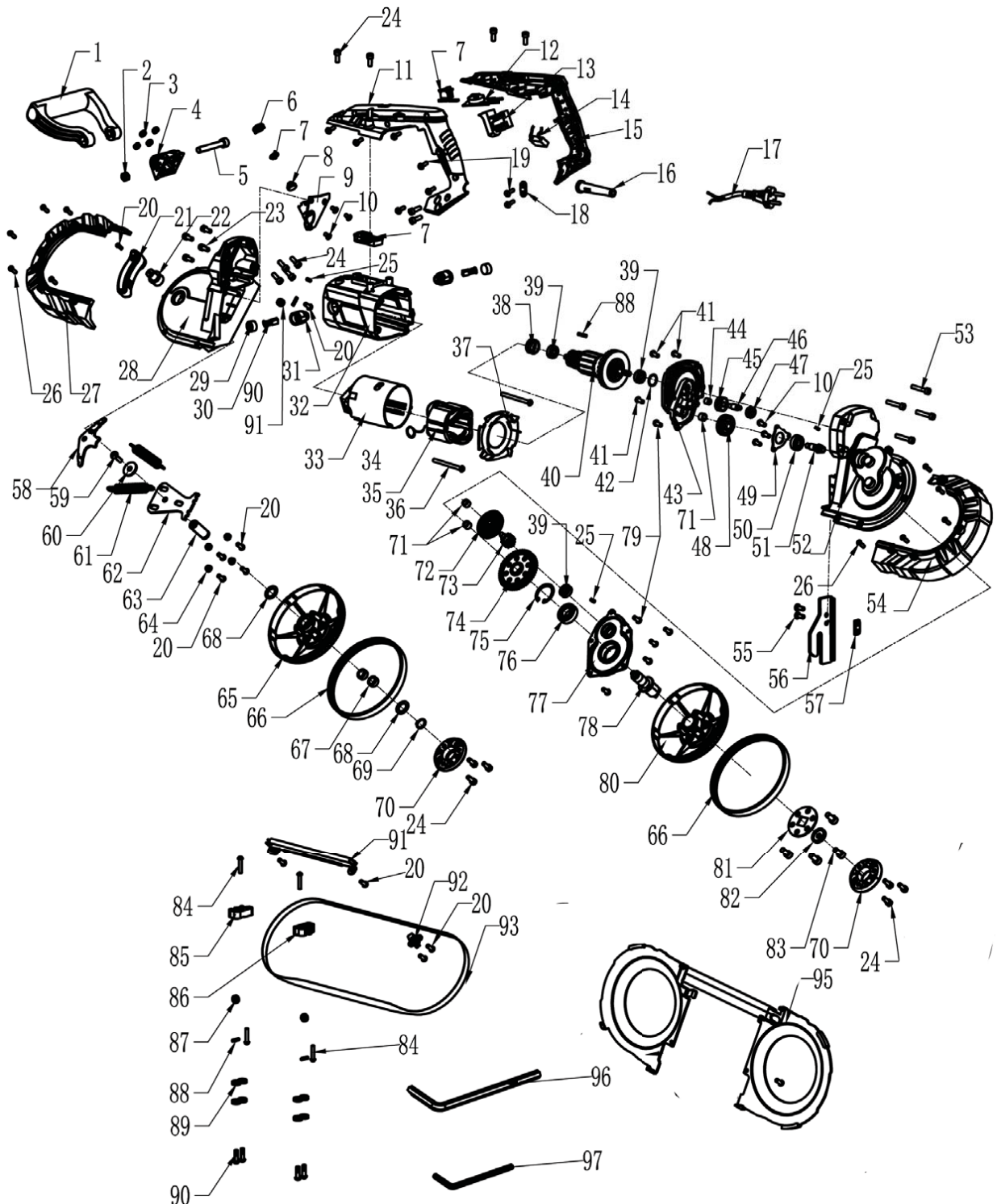
service@stuermer-maschinen.de





## 7.4 Ersatzteilzeichnungen - Spare part drawings

### A komplette Säge - complete saw

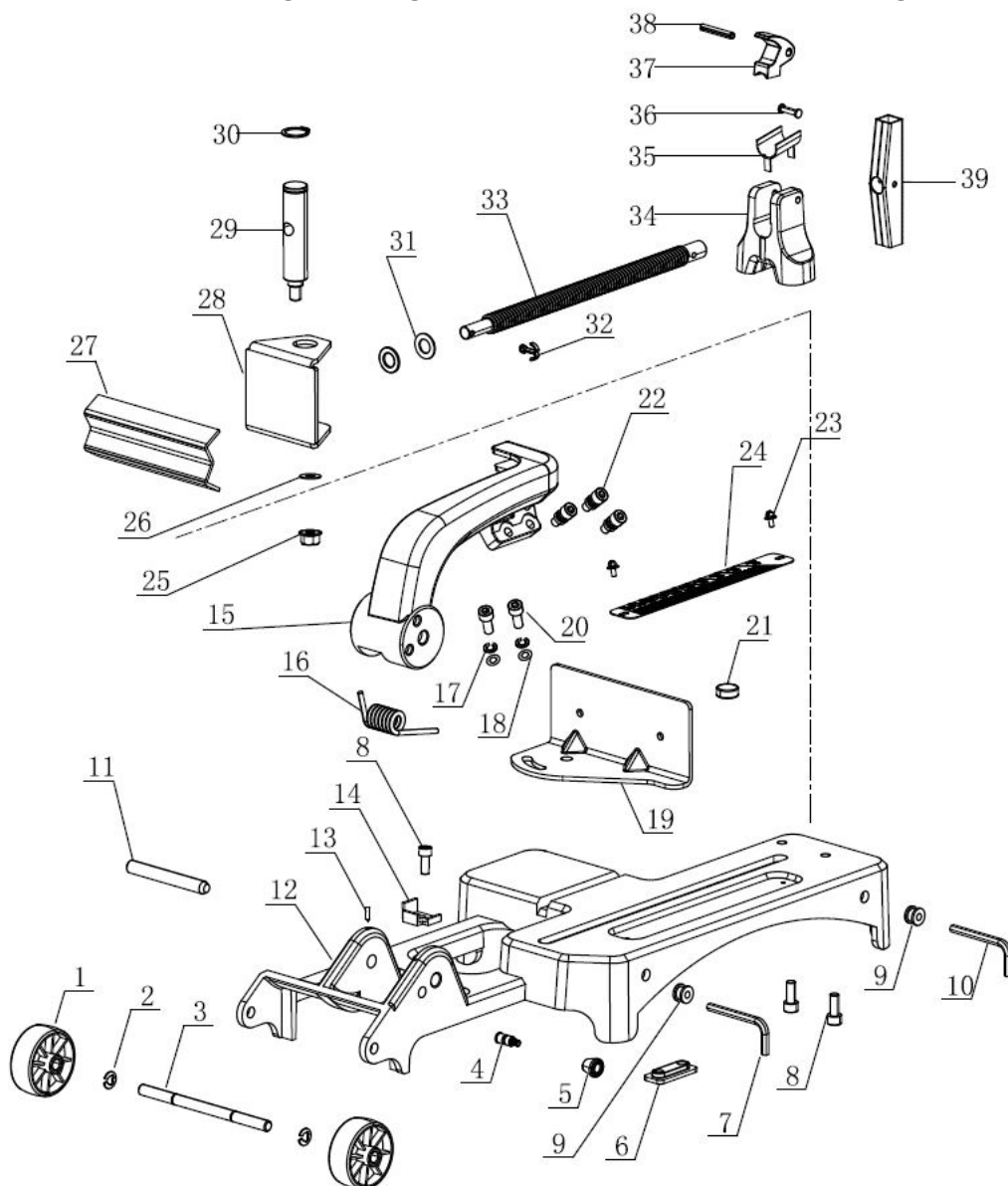


SQ-V10\_parts.fm

| SQ-V10  |                                         |                              |            |             |                        |
|---------|-----------------------------------------|------------------------------|------------|-------------|------------------------|
| Pos.    | Bezeichnung                             | Description                  | Menge Qty. | Grösse Size | Artikelnummer Item no. |
| Pos. 1  | Hilfsgriff SQ-V10                       | Auxiliary handle SQ-V10      | 1          |             | 0318421001             |
| Pos. 2  | Schraube SQ-V10                         | Screw SQ-V10                 | 1          | M8          |                        |
| Pos. 3  | Sicherungsmutter SQ-V10                 | Self-locking nut SQ-V10      | 4          | M6          |                        |
| Pos. 4  | Hilfsgriffbasis SQ-V10                  | Auxiliary handle base SQ-V10 | 1          |             | 0318421004             |
| Pos. 5  | Schraube SQ-V10                         | Screw SQ-V10                 | 1          | M8×70mm     |                        |
| Pos. 6  | Lichtabdeckung SQ-V10                   | Light back cover SQ-V10      | 1          |             | 0318421006             |
| Pos. 7  | LED Licht SQ-V10                        | LED light SQ-V10             | 1          |             | 0318421007             |
| Pos. 8  | LED Abdeckung SQ-V10                    | LED Cover SQ-V10             | 1          |             | 0318421008             |
| Pos. 9  | Lichtsockel SQ-V10                      | Light base SQ-V10            | 1          |             | 0318421009             |
| Pos. 10 | Schraube SQ-V10                         | Screw SQ-V10                 | 6          | M4×8mm      |                        |
| Pos. 11 | Linker Griff SQ-V10                     | Left handle SQ-V10           | 1          |             | 0318421011             |
| Pos. 12 | Drehzahlregler SQ-V10                   | Speed controller SQ-V10      | 1          |             | 0318421012             |
| Pos. 13 | Schalter SQ-V10                         | Switch SQ-V10                | 1          |             | 0318421013             |
| Pos. 14 | Kondensator SQ-V10                      | Capacitor SQ-V10             | 1          |             | 0318421014             |
| Pos. 15 | Rechter Griff SQ-V10                    | Right handle SQ-V10          | 1          |             | 0318421015             |
| Pos. 16 | Hülse SQ-V10                            | Sleeve SQ-V10                | 1          |             | 0318421016             |
| Pos. 17 | Kabel SQ-V10                            | Cable SQ-V10                 | 1          |             | 0318421017             |
| Pos. 18 | Kabelplatte SQ-V10                      | Cable plate SQ-V10           | 1          |             | 0318421018             |
| Pos. 19 | Schraube SQ-V10                         | Screw SQ-V10                 | 8          | 4×16        |                        |
| Pos. 20 | Schraube SQ-V10                         | Screw SQ-V10                 | 12         | M4×12mm     |                        |
| Pos. 21 | Verstellbarer Schraubenschlüssel SQ-V10 | Adjustable wrench SQ-V10     | 1          |             |                        |
| Pos. 22 | Einstellwelle SQ-V10                    | Adjusting shaft SQ-V10       | 1          | 45          | 0318421022             |
| Pos. 23 | Schraube SQ-V10                         | Screw SQ-V10                 | 4          | M6×20       |                        |
| Pos. 24 | Schraube SQ-V10                         | Screw SQ-V10                 | 16         | M6×14mm     |                        |
| Pos. 25 | Zylinderstift SQ-V10                    | Round pin SQ-V10             | 3          | 4×10mm      |                        |
| Pos. 26 | Schraube SQ-V10                         | Screw SQ-V10                 | 10         | M5×12mm     |                        |
| Pos. 27 | Stützhülse SQ-V10                       | Support sleeve SQ-V10        | 1          |             | 0318421027             |
| Pos. 28 | Halterung SQ-V10                        | Support SQ-V10               | 1          |             | 0318421028             |
| Pos. 29 | Bürstendeckel SQ-V10                    | Brush cap SQ-V10             | 2          |             | 0318421029             |
| Pos. 31 | Bürstenhalter SQ-V10                    | Brush holder SQ-V10          | 2          |             | 0318421031             |
| Pos. 30 | Kohlebürste SQ-V10                      | Carbon brush SQ-V10          | 2          |             | 0318421030             |
| Pos. 32 | Gehäuse SQ-V10                          | Housing SQ-V10               | 1          |             | 0318421032             |
| Pos. 33 | Statorbuchse SQ-V10                     | Stator sleeve SQ-V10         | 1          |             | 0318421033             |
| Pos. 34 | Zugfeder SQ-V10                         | Tension spring SQ-V10        | 2          |             | 0318421034             |
| Pos. 35 | Stator SQ-V10                           | Stator SQ-V10                | 1          |             | 0318421035             |
| Pos. 36 | Schraube SQ-V10                         | Screw SQ-V10                 | 2          | 4.8×55mm    |                        |
| Pos. 37 | Windabweiser SQ-V10                     | Windshield SQ-V10            | 1          |             | 0318421037             |
| Pos. 38 | Lagerhülse SQ-V10                       | Bearing sleeve SQ-V10        | 1          | 608         |                        |
| Pos. 39 | Lager SQ-V10                            | Bearing SQ-V10               | 3          | 608Z        |                        |
| Pos. 40 | Rotor SQ-V10                            | Rotor SQ-V10                 | 1          |             | 0318421040             |
| Pos. 41 | Schraube SQ-V10                         | Screw SQ-V10                 | 3          | M5×10mm     |                        |
| Pos. 42 | O-Ring SQ-V10                           | O ring SQ-V10                | 1          | 25×22×1.5mm | 0318421042             |
| Pos. 43 | Mittlere Abdeckung SQ-V10               | Middle cover SQ-V10          | 1          |             | 0318421043             |
| Pos. 44 | Nadellager SQ-V10                       | Needle bearing SQ-V10        | 1          | HK0608      | 0318421044             |
| Pos. 45 | Brückenrad SQ-V10                       | Bridge gear SQ-V10           | 1          |             | 0318421045             |
| Pos. 46 | Zahnradwelle SQ-V10                     | Gear shaft SQ-V10            | 1          |             |                        |
| Pos. 47 | Lager SQ-V10                            | Bearing SQ-V10               | 1          | 626         |                        |
| Pos. 48 | Primärzahnrad SQ-V10                    | Primary gear SQ-V10          | 1          |             | 0318421048             |
| Pos. 49 | Lagerhülse SQ-V10                       | Bearing press sleeve SQ-V10  | 1          |             | 0318421049             |
| Pos. 50 | Lager SQ-V10                            | Bearing SQ-V10               | 1          | 6000z2RS    |                        |
| Pos. 51 | Sekundärritzel SQ-V10                   | Secondary pinion SQ-V10      | 1          |             | 0318421051             |
| Pos. 52 | Getriebekasten SQ-V10                   | Gear box SQ-V10              | 1          |             | 0318421052             |
| Pos. 53 | Schraube SQ-V10                         | Screw SQ-V10                 | 4          | M6×40mm     |                        |
| Pos. 54 | Getriebeabdeckung SQ-V10                | Gear box sleeve SQ-V10       | 1          |             | 0318421054             |
| Pos. 55 | Schraube SQ-V10                         | Screw SQ-V10                 | 2          | M6×16mm     |                        |
| Pos. 56 | Halter SQ-V10                           | Holder SQ-V10                | 1          |             | 0318421056             |
| Pos. 57 | Schiebeblock SQ-V10                     | Slide block SQ-V10           | 1          | M6          |                        |
| Pos. 58 | Verstellstütze SQ-V10                   | Adjusting support SQ-V10     | 1          |             | 0318421058             |
| Pos. 59 | Schraube SQ-V10                         | Screw SQ-V10                 | 1          | M6×20mm     |                        |
| Pos. 60 | Rad SQ-V10                              | Wheel SQ-V10                 | 1          |             | 0318421060             |
| Pos. 61 | Zugfeder SQ-V10                         | Extension spring SQ-V10      | 2          |             | 0318421061             |
| Pos. 62 | Bewegliche Stütze SQ-V10                | Movable support SQ-V10       | 1          |             | 0318421062             |
| Pos. 63 | Antriebswelle SQ-V10                    | Driving shaft SQ-V10         | 1          |             | 0318421063             |
| Pos. 64 | Zentrierhülse SQ-V10                    | Locating sleeve SQ-V10       | 4          |             | 0318421064             |
| Pos. 65 | Antriebsrad SQ-V10                      | Drive plate SQ-V10           | 1          |             | 0318421065             |
| Pos. 66 | Rutschfestes Band SQ-V10                | Non-slip band SQ-V10         | 2          |             | 0318421066             |
| Pos. 67 | Kupferbuchse SQ-V10                     | Copper bush SQ-V10           | 2          |             | 0318421067             |
| Pos. 68 | Scheibe Staubabdichtung SQ-V10          | Dust-proof washer SQ-V10     | 2          |             | 0318421068             |
| Pos. 69 | Sicherungsring Ø16 SQ-V10               | Circlip Ø16 SQ-V10           | 1          |             | 0318421069             |

| SQ-V10  |                                      |                                     |               |                                                |                           |
|---------|--------------------------------------|-------------------------------------|---------------|------------------------------------------------|---------------------------|
| Pos.    | Bezeichnung                          | Description                         | Menge<br>Qty. | Grösse<br>Size                                 | Artikelnummer<br>Item no. |
| Pos. 70 | Abdeckung Antriebsrad SQ-V10         | Drive plate cover SQ-V10            | 2             |                                                | 0318421070                |
| Pos. 71 | Nadellager SQ-V10                    | Needle bearing SQ-V10               | 3             |                                                | 0318421071                |
| Pos. 72 | Sekundäres großes Zahnrad SQ-V10     | Secondary large gear wheel SQ-V10   | 1             |                                                | 0318421072                |
| Pos. 73 | Welle für dreistufiges Ritzel SQ-V10 | Shaft for three-stage pinion SQ-V10 | 1             |                                                | 0318421073                |
| Pos. 74 | Dreistufiges Ritzel SQ-V10           | Three-stage pinion SQ-V10           | 1             |                                                | 0318421074                |
| Pos. 75 | Manschette Ø 35 SQ-V10               | Collar Ø 35 SQ-V10                  | 1             |                                                | 0318421075                |
| Pos. 76 | Lager SQ-V10                         | Bearing SQ-V10                      | 1             | 6003z22RS                                      | 0406003                   |
| Pos. 77 | Getriebeabdeckung SQ-V10             | Gear box cover SQ-V10               | 1             |                                                | 0318421077                |
| Pos. 78 | Abtriebswelle SQ-V10                 | Output shaft SQ-V10                 | 1             |                                                | 0318421078                |
| Pos. 79 | Schraube SQ-V10                      | Screw SQ-V10                        | 6             | M5×14mm                                        |                           |
| Pos. 80 | Antriebsrad SQ-V10                   | Drive plate SQ-V10                  | 1             |                                                | 0318421080                |
| Pos. 81 | Kupplungsstück SQ-V10                | Coupling piece SQ-V10               | 1             |                                                | 0318421081                |
| Pos. 82 | Druckplatte der Abtriebswelle SQ-V10 | Output shaft pressure plate SQ-V10  | 1             |                                                | 0318421082                |
| Pos. 83 | Schraube SQ-V10                      | Screw SQ-V10                        | 4             | M8×14 mm                                       |                           |
| Pos. 84 | Schraube SQ-V10                      | Screw SQ-V10                        | 4             | M5×25mm                                        |                           |
| Pos. 85 | Fixierblock II SQ-V10                | Locating block II SQ-V10            | 1             |                                                | 0318421085                |
| Pos. 86 | Fixierblock I SQ-V10                 | Locating block I SQ-V10             | 1             |                                                | 0318421086                |
| Pos. 87 | Lager SQ-V10                         | Bearing SQ-V10                      | 3             | 624                                            |                           |
| Pos. 88 | Stift SQ-V10                         | Pin SQ-V10                          | 4             | 4×16mm                                         |                           |
| Pos. 89 | Lager SQ-V10                         | Bearing SQ-V10                      | 8             | 696                                            |                           |
| Pos. 90 | Spezialschraube SQ-V10               | Special screw SQ-V10                | 4             |                                                | 0318421090                |
| Pos. 91 | Sägebandhalter SQ-V10                | Saw band holder SQ-V10              | 1             |                                                | 0318421091                |
| Pos. 92 | Bürste SQ-V10                        | Brush SQ-V10                        | 1             |                                                | 0318421092                |
| Pos. 93 | Sägeband SQ-V10                      | Saw band SQ-V10                     | 1             | 1140×13×0.65 Bi-Metall<br>10-14 teeth per inch | 3357548                   |
| Pos. 95 | Rückseitige Bandabdeckung SQ-V10     | Rear band cover SQ-V10              | 1             |                                                | 0318421095                |
| Pos. 96 | Schlüssel S6 SQ-V10                  | Wrench S6 SQ-V10                    | 1             |                                                | 0318421096                |
| Pos. 97 | Schlüssel S4 SQ-V10                  | Wrench S4 SQ-V10                    | 1             |                                                | 0318421097                |

## B Optionale Sägeführung mit Schraubstock - Optional saw guide with vice



SQ-V10 - Optionale Sägeführung mit Schraubstock - Optional saw guide with vice

| Pos. | Bezeichnung                                        | Description                              | Menge<br>Qty. | Grösse<br>Size      | Artikelnummer<br>Item no. |
|------|----------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------|---------------------|---------------------------|
| 1    | Rad                                                | Wheel                                    | 2             | Ø65xØ8.3x24         | 03184210101               |
| 2    | Sicherungsring                                     | Split washer                             | 2             | Ø6                  | 03184210102               |
| 3    | Radwelle                                           | Roller pin                               | 1             |                     | 03184210103               |
| 4    | Anschlagstift                                      | Stop pin                                 | 1             |                     | 03184210104               |
| 5    | Bolzenkappe                                        | Bolt cap                                 | 1             |                     | 03184210105               |
| 6    | Klemmblock                                         | Clamping block                           | 1             |                     | 03184210106               |
| 7    | Schlüssel                                          | Wrench                                   | 1             | S8                  | 03184210107               |
| 8    | Schraube                                           | Screw                                    | 2             | M8x20               | 03184210108               |
| 9    | Gummimanschette                                    | Rubber sleeve                            | 2             |                     | 03184210109               |
| 10   | Schlüssel                                          | Wrench                                   | 1             | S6                  | 03184210110               |
| 11   | Hebelbolzen                                        | Lever pin                                | 1             |                     | 03184210111               |
| 12   | Grundplatte                                        | Base                                     | 1             |                     | 03184210112               |
| 13   | Gewindestift mit Innensechskant und flacher Spitze | Hexagon socket set screw with flat point | 1             |                     | 03184210113               |
| 14   | Verstellblock                                      | Adjustment block                         | 1             |                     | 03184210114               |
| 15   | Kraftarm                                           | Force arm                                | 1             |                     | 03184210115               |
| 16   | Schenkelfeder                                      | Torsion spring                           | 1             | 16T-Ø13.4xØ4.5x7-91 | 03184210116               |
| 17   | Federscheibe                                       | Spring washer                            | 2             | Ø10                 | 03184210117               |
| 18   | Scheibe                                            | Washer                                   | 2             | Ø10                 | 03184210118               |

SQ-V10\_parts.fm

| SQ-V10 - Optionale Sägeführung mit Schraubstock - Optional saw guide with vice |                                       |                                   |               |                |                           |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|---------------|----------------|---------------------------|
| Pos.                                                                           | Bezeichnung                           | Description                       | Menge<br>Qty. | Grösse<br>Size | Artikelnummer<br>Item no. |
| 19                                                                             | Schraubstockbacken                    | Vise jaw                          | 1             |                | 03184210119               |
| 20                                                                             | Schraube                              | Screw                             | 2             | M10x25         | 03184210120               |
| 21                                                                             | Kissen                                | Cushion                           | 1             |                | 03184210121               |
| 22                                                                             | Schraube                              | Screw                             | 3             | M8x30          | 03184210122               |
| 23                                                                             | Schraube                              | Screw                             | 2             | M4x14          | 03184210123               |
| 24                                                                             | Skala                                 | Scale                             | 1             |                | 03184210124               |
| 25                                                                             | Mutter                                | Nut                               | 1             | M10            | 03184210125               |
| 26                                                                             | Scheibe                               | Washer                            | 1             | Ø10x28x2       | 03184210126               |
| 27                                                                             | Klemmblech                            | Clamping plate                    | 1             |                | 03184210127               |
| 28                                                                             | beweglicher Backen                    | Moving jaw                        | 1             |                | 03184210128               |
| 29                                                                             | Schraubenwelle                        | Screw shaft                       | 1             |                | 03184210129               |
| 30                                                                             | Wellensicherungsring                  | Shaft retaining ring              | 1             | Ø22            | 03184210130               |
| 31                                                                             | Washer                                | Scheibe                           | 2             | Ø12.5          | 03184210131               |
| 32                                                                             | Splint                                | Cotter pin                        | 1             | 3x16           | 03184210132               |
| 33                                                                             | Gewindestange                         | Screw rod                         | 1             |                | 03184210133               |
| 34                                                                             | Stangenhalterung Gewindestange        | Screw rod support                 | 1             |                | 03184210134               |
| 35                                                                             | Abstandhalter Gewindestange           | Screw rod spacer                  | 1             |                | 03184210135               |
| 36                                                                             | Niet                                  | Rivet                             | 1             | 5x22           | 03184210136               |
| 37                                                                             | Schraubenhalter<br>Schnellspannmutter | Quick release nut screw<br>holder | 1             |                | 03184210137               |
| 38                                                                             | Spannstift                            | Clamping sleeve                   | 1             | Ø6             | 03184210138               |
| 39                                                                             | Handgriff Gewindestange               | Handle of screw rod               | 1             |                | 03184210139               |
| CPL                                                                            | kompletter Sägeständer                | Saw stand complete                | 1             | SQ-V10         | 3184212                   |

